

Inno Acatisto a san Marco di Efeso

Testo bilingue italiano / romeno

Inno Acatisto al santo ierarca Marco il Confessore, Metropolita di Efeso

Acatistul Sfântului Ierarh Marcu Mărturisitorul, Mitropolitul Efesului

Tropario al santo ierarca Marco d'Efeso, tono I:

Per la confessione della fede divina, la Chiesa ha trovato in te un grande operaio, o sacratissimo Marco degno di gran lode, poiché mantenendo le parole dei padri divini hai annientato le superstizioni dell'Occidente ottenebrato. Perciò intercedi presso Cristo Dio perché sia dato zelo a quelli che seguono la tua onesta vita.

Contacio 1

Venite, o amici dei martiri, lodiamo l'eletto e grande confessore, Marco il seguace della cattedra apostolica, pari agli apostoli e di una mente con Giovanni Evangelista, e onoriamolo dicendo con lode:

Gioisci, san Marco, gran confessore e difensore dell'Ortodossia!

Ico 1

Seguace degli angeli ti sei mostrato, o Marco portatore di Dio, eletto fin dal grembo di tua madre, come una vera stella del mattino fra le stelle, e per questo ti lodiamo:

Gioisci, tu che sei scritto nei cieli sul libro della vita;

Gioisci, stella del mattino, fra i santi illuminatore;

Gioisci, tu che hai seguito gli angeli nella tua

Troparul Sfântului Ierarh Marcu al Efesului, glasul 1:

Pentru mărturisirea dumnezeieștii credințe mare lucrător te-a aflat pe tine Biserica, sfințite Marcu prealăudate, căci prin păzirea slovelor dumnezeieștilor părinți ai zdrobit eresurile întunecatului Apus. Pentru aceasta pe Hristos Dumnezeu roagă-L să dăruiască râvnă celor ce-ți urmează cinstita viețuire.

Condacul 1

Pe alesul și marele mărturisitor veniți, iubitorilor de mucenici, să-l laudăm, pe Marcu cel următor scaunului apostolesc, pe cel întocmai cu apostolii și de un obicei cu Ioan Evanghelistul, să-l cinstim cu laude zicând: Bucură-te, Sfinte Marcu, mare mărturisitor și apărător al ortodoxiei!

Icosul 1

Următor îngerilor te-ai arătat, de Dumnezeu purtătorule Marcu, și ales fiind din pântecul maicii tale, cu adevărat ca un luceafăr între stele te-ai arătat, pentru care te laudăm:

Bucură-te, cel scris în cartea vieții cea din ceruri;

Bucură-te, luceafăr între sfinți luminător;

Bucură-te, că îngerilor cu viețuirea ai

vita;

Gioisci, tu che ti sei fatto simile agli angeli per testimonianza;

Gioisci, tu che fin dalle fasce sei stato nutrito con latte spirituale;

Gioisci, tu che ti sei mostrato anziano nelle usanze;

Gioisci, lode della tua pia madre;

Gioisci, frutto di santa preghiera;

Gioisci, san Marco, gran confessore e difensore dell'Ortodossia!

Contacio 2

Re celeste, a te spetta la gloria, a te che mandi nei tempi di prova e di persecuzione illuminatori e guide, tra i quali negli ultimi tempi hai mandato anche san Marco, e tutti insieme ti dicono: Alleluia!

Ico 2

Come esempio di opere buone, di misericordia e di continenza sei stato donato da Dio al mondo, tu che non hai seppellito il tuo talento, ma l'hai moltiplicato per ricevere da Dio una buona risposta; noi ti preghiamo, ricevi questo canto:

Gioisci, pastore di Efeso;

Gioisci, illuminatore mandato da Dio;

Gioisci, esempio per tutti di opere buone;

Gioisci, tu che di continenza e misericordia ti sei rivestito;

Gioisci, amante della verginità;

Gioisci, poiché hai moltiplicato il dono da te ricevuto;

urmat;

Bucură-te, cel ce arhanghelilor cu mărturisirea te-ai asemănat;

Bucură-te, cel ce din scutece cu laptele duhovnicesc te-ai hrănit;

Bucură-te, că obiceiurilor bătrân te-ai arătat;

Bucură-te, lauda cuvioasei tale maici;

Bucură-te, rod al sfintei rugăciuni;

Bucură-te, Sfinte Marcu, mare mărturisitor și apărător al ortodoxiei!

Condacul 2

Împărate ceresc, slavă se cuvine Ție, Celui ce trimiți luminători și povățuitori la vremi de cumpănă și de prigoană, între care în vremurile cele de pe urmă l-ai arătat și pe Sfântul Marcu, dimpreună zicând Ție: Aliluia!

Icosul 2

Pildă de fapte bune, de milostenie și de înfrânare ai fost dăruit de Dumnezeu lumii, pe tine care nu ți-ai îngropat talantul, ci l-ai înmulțit spre a primi de la Dumnezeu răspuns bun, te rugăm, primește această cântare:

Bucură-te, păstorule al Efesului;

Bucură-te, luminătorule de Dumnezeu trimis;

Bucură-te, tuturor pildă de fapte bune;

Bucură-te, cel ce cu înfrânarea și cu milostenia te-ai împodobit;

Gioisci, tu che hai ricevuto la buona risposta; Bucură-te, iubitorule de feciorie;

Gioisci, poiché le tue preghiere sono state esaudite;

Bucură-te, că darul pe care l-ai primit l-ai înmulțit;

Gioisci, san Marco, gran confessore e difensore dell'Ortodossia!

Bucură-te, că pentru răspuns bun te-ai îngrijit;

Contacio 3

Bucură-te, că rugăciunea ta cu adevărat s-a împlinit;

Arrivando all'età dell'uomo perfetto non tanto con gli anni, ma con la saggezza dell'intelletto, ti sei mostrato come un raggio di luce della santa Trinità, che lodiamo con il canto: Alleluia!

Bucură-te, Sfinte Marcu, mare mărturisitor și apărător al ortodoxiei!

Condacul 3

Ico 3

Ajungând la vârsta bărbatului desăvârșit, nu atât cu anii, cât cu mintea cea înțelepțită, te-ai arătat ca o rază ce strălucești din lumina Sfintei Treimi, pe Care o lăudăm cu cântarea: Aliluia!

Angelo terrestre e uomo celeste, con quale bocca possiamo lodarti e con quale voce possiamo narrare i doni che hai ottenuto da Dio, e per cui sei stato elevato alla cattedra di Efeso come una luce posta in un candelabro che illumina tutti, dai quali odi:

Icosul 3

Gioisci, uomo perfetto dalla saggezza;

Înger pământesc și om ceresc, cu ce gură te vom lăuda pe tine și cu ce glas vom putea povesti darurile tale ce ai luat de la Dumnezeu, pentru care ai fost ridicat la scaunul Efesului ca o lumină pusă în sfeșnic ce luminează tuturor, de la care auzi:

Gioisci, poiché coloro che odono della ricchezza tuoi doni restano meravigliati;

Bucură-te, bărbat desăvârșit în înțelepciune;

Gioisci, angelo terrestre e uomo celeste;

Bucură-te, că se minunează cei ce aud de bogăția darurilor tale;

Gioisci, tu che sei degno tra i vescovi;

Bucură-te, înger pământesc și om ceresc;

Gioisci, poiché con i tuoi sforzi ascetici hai ottenuto la purezza;

Bucură-te, cel ce vrednic ești întru arhierie;

Gioisci, poiché hai unito l'amore e la verità;

Bucură-te, cel ce prin nevoie te-ai adus întru curăție;

Gioisci, poiché hai mostrato il *filioque* come eresia dei cattolici;

Bucur

Gioisci, poiché dogmatizzando hai distrutto il primato papale;

Gioisci, san Marco, gran confessore e difensore dell'Ortodossia!

Contacio 4

Ricevendo la metropolia di Efeso che nei tempi antichi era stata la cattedra apostolica sui cui si è assiso il prediletto dal Salvatore, con lui ti sei sforzato con zelo di diventare simile a Cristo Dio, cantandogli: Alleluia!

Ico 4

Dall'inizio della tua carica pastorale, o mirabilissimo padre, da tutti sei stato riconosciuto come vero pastore, e tutti davano gloria a Dio e ti lodavano, dicendo:

Gioisci, vaso di gran prezzo di Cristo;

Gioisci, tu che con tal tua vita ti sei mostrato altamente devoto;

Gioisci, poiché hai parlato con parole luminose;

Gioisci, tu che ti sei opposto agli eretici fino all'effusione del sangue;

Gioisci, tu che sei fatto seguace degli apostoli;

Gioisci, tu che senza mitezza hai oppresso i demoni;

Gioisci, tu che riduci in cenere le parole dei latini;

Gioisci, tu che hai rimproverato i vescovi apostati;

Gioisci, san Marco, gran confessore e difensore dell'Ortodossia!

Contacio 5

Con il tuo beneplacito o Signore, per i nostri peccati sono arrivate su di noi difficoltà e persecuzioni, che giustamente riceviamo: ma ti preghiamo, ferma il castigo, placa l'ira, per

ă-te, că dragostea cu adevărul ai împreunat;

Bucură-te, că *Filioque* eres catolicesc ai arătat;

Bucură-te, că primatul papal dogmatizind l-ai surpat;

Bucură-te, Sfinte Marcu, mare mărturisitor și apărător al ortodoxiei!

Condacul 4

Vechea mitropolie a Efesului oarecând în vremurile vechi scaun apostolesc fiind în care a stat ucenicul cel iubit al Mântuitorului, tu primindu-l, cu acela te-ai sânguit a te asemăna lui Hristos Dumnezeu, cântându-I: Aliluia!

Icosul 4

De la începutul păstoriei tale, preaminunate părinte, de toți ai fost cunoscut ca fiind păstor adevărat și toți slăveau pe Dumnezeu și pe tine te lăudau, zicând:

Bucură-te, vas de mult preț al lui Hristos;

Bucură-te, ce cu viețuirea te-ai arătat multcuvios;

Bucură-te, ce prin cuvinte ai grăit luminos;

Bucură-te, ce până la sânge te-ai împotrivit ereticilor;

Bucură-te, că te-ai făcut următor Apostolilor;

Bucură-te, ce neîmblânzit ai asuprit pe demoni;

Bucură-te, cel ce cuvintele latinilor în cenușă le prefaci;

le intercessioni di san Marco, per il quale ti lodiamo dicendo: Alleluia!

Ico 5

Quando il lupo nemico della Chiesa ha iniziato a dilaniare il gregge di Cristo, tu come un diamante duro ti sei opposto a lui, e per questo hai attirato su di te l'odio dei grandi di Roma. E accogliendo con gioia il tuo coraggio, ti benediciamo gridandoti:

Gioisci, fiaccola luminosissima della Chiesa;

Gioisci, tu che con la luce hai accecato gli eretici;

Gioisci, tu che hai chiamato tutti al pentimento;

Gioisci, tu che non ti sei piegato ai sinodi dei briganti;

Gioisci, tu che non sei stato seguito unicamente dagli animi impietriti;

Gioisci, tu che non hai esitato a rimproverarli con mitezza;

Gioisci, tu che con sante parole hai portato molti all'Ortodossia;

Gioisci, poiché non ti sei sottoposto alla menzogna dei cattolici;

Gioisci, san Marco, gran confessore e difensore dell'Ortodossia!

Contacio 6

L'imperatore bizantino Giovanni, chiedendo aiuto agli occidentali durante le ristrettezze del popolo in tempo di guerra, ha stretto amicizia con i latini, ma tu non hai mai voluto rafforzare questo consiglio; invece hai reso retta testimonianza e gloria a Cristo Dio

Bucură-te, că pe apostatii ierarhi i-ai muștră;

Bucură-te, Sfinte Marcu, mare mărturisitor și apărător al ortodoxiei!

Condacul 5

Cu voia Ta, Doamne, pentru păcatele noastre ai adus neazuri și prigoniri, pe care pentru dreptate le primim; dar Te rugăm, încetează bătaia, potolește mânia, pentru rugăciunile Sfântului Marcu, pentru care Te lăudăm zicând: Aliluia!

Icosul 5

Începând lupul cel depărtat de Biserică a sfâșia turma lui Hristos, tu, ca un diamant tare, i-ai stat împotrivă, pentru care ai atras asupra ta ura celor mai mari ai Romei; iar noi, fericindu-ți îndrăzneala, te binecuvântăm, strigându-ți:

Bucură-te, făclia prealuminată a Bisericii;

Bucură-te, cel ce cu lumină ai orbit ereticii;

Bucură-te, că la pocăință pe toți i-ai chemat;

Bucură-te, că tâlhăreștilor sinoade nu te-ai plecat;

Bucură-te, că doar cei învârtoșați nu te-au urmat;

Bucură-te, că nu ai pregetat cu blândețe a-i muștra;

Bucură-te, că prin cuvinte sfinte la ortodoxie pe mulți ai adus;

Bucură-te, că minciuna catolicilor nu te-a supus;

dicendo: Alleluia!

Ico 6

Quando il papa ha invitato nella città di Firenze i vescovi ortodossi di tutto il mondo, sei stato invitato anche tu a quel sinodo malvagio: e ponendoti innanzi i dogmi eretici, ti hanno tentato ad accordarti con loro, ma tu non ne hai mai voluto sapere, anzi li hai subito rimproverati direttamente, e per questo ti lodiamo:

Gioisci, poiché hai convinto i latini di eresia;

Gioisci, poiché hai proceduto all'insegnamento al popolo ortodosso;

Gioisci, tu che non hai sopportato la divisione della Chiesa;

Gioisci, poiché non hai firmato l'unione con i cattolici;

Gioisci, coraggioso predicatore della Santa Tradizione;

Gioisci, poiché ti sei opposto all'unione con gli scismatici;

Gioisci, poiché hai sostenuto i sette sinodi;

Gioisci, poiché hai reso vane le ingratitudini dei cattolici;

Gioisci, san Marco, gran confessore e difensore dell'Ortodossia!

Contacio 7

Tu solo, o santo padre, sei stato in quel sinodo malvagio come un figlio della Luce, confessando il dogma dello Spirito Santo che procede solo dal Padre, ma è adorato assieme al Figlio, una sola divinità in tre ipostasi, a cui cantiamo: Alleluia!

Bucură-te, Sfinte Marcu, mare mărturisitor și apărător al ortodoxiei!

Condacul 6

Împăratul Ioan al Bizanțului cerând ajutor apusenilor în nevoile poporului în vreme de război, legat-a prieteșug cu latinii, iar tu nicidecum nu ai vrut a întări acest sfat, ci drept mărturiseai și-L slăveai pe Hristos Dumnezeu zicând: Aliluia!

Icosul 6

Chemând papa în cetatea Florenței pe ortodocșii arhieriei din toată lumea, fost-ai și tu chemat la acel rău sobor; și punându-ți înaintea dogmele eretice, te ispiteau să te învoiești cu ei, iar tu nicidecum nu ai voit a auzi de aceasta, ci îndată i-ai mustrat pe față, pentru care te lăudăm:

Bucură-te, că pe latini i-ai vădit de eres;

Bucură-te, că la învățarea norodului ortodox ai purces;

Bucură-te, că nu ai răbdat dezbinarea Bisericii;

Bucură-te, că nu ai semnat zapisul cu catolicii;

Bucură-te, voinic propovăduitor al Sfintei Tradiții;

Bucură-te, că te-ai împotrivit unirii cu schismaticii;

Bucură-te, că cele șapte soboare ți-au fost dreptar;

Bucură-te, că ale catolicilor cârteli zadarnice le-ai făcut;

Ico 7

Lo Spirito Santo che hai confessato secondo gli insegnamenti dei santi Padri, ha rafforzato te, da lui santificato, a sopportare la persecuzione e la solitudine, per cui senti cantare:

Gioisci, oro luminosissimo;

Gioisci, tu che sei stato saggiato nel fuoco;

Gioisci, che confessando ti sei salvato;

Gioisci, poiché hai oppresso i demoni;

Gioisci, fedele difensore della fede;

Gioisci, conservatore della Santa Tradizione;

Gioisci, esperto interprete delle Scritture;

Gioisci, luminosa guida delle folle;

Gioisci, san Marco, gran confessore e difensore dell'Ortodossia!

Contacio 8

Ti sei mostrato come un nuovo Mosè, e scendendo dal monte santo al popolo peccatore, hai distrutto il fondamento eretico e l'idolo che si sono fatti, gettandolo subito sotto la maledizione dei santi Padri su quelli che non sanno cantare a Dio: Alleluia!

Ico 8

I figli della maledizione eterna, vedendo che non ti piegavi alle loro decisioni, che non hanno mai potuto farti piegare alla malvagità, ti hanno rivolto accuse ingiuste e ti hanno mandato in esilio, e il popolo di retta fede, lontano da te, ti cantava:

Gioisci, distruttore degli eserciti eretici;

Gioisci, tu che hai spaventato i vili

Bucură-te, Sfinte Marcu, mare mărturisitor și apărător al ortodoxiei!

Condacul 7

Singur, sfinte părinte, te-ai aflat în acel nelegiuit sobor ca un fiu al luminii, mărturisind dogma Sfântului Duh Care purcede numai din Tatăl, dar închinat dimpreună cu Fiul, o singură Dumnezeuire în trei ipostasuri, Căreia Îi cântăm: Aliluia!

Icosul 7

Duhul Sfânt pe Care L-ai mărturisit după învățăturile Sfinților Părinți te-a întărit pe tine, cel ce erai sfințit de El, spre a răbda prigoana și însingurarea, pentru care auzi:

Bucură-te, aur preastrălucit;

Bucură-te, că în foc te-ai lămurit;

Bucură-te, că mărturisind te-ai mântuit;

Bucură-te, că pe demoni i-ai asuprit;

Bucură-te, credincios apărător al credinței;

Bucură-te, păstrător al Sfintei Tradiții;

Bucură-te, tâlcuitor iscusit din scripturi;

Bucură-te, luminos povățuitor de mulțimi;

Bucură-te, Sfinte Marcu, mare mărturisitor și apărător al ortodoxiei!

Condacul 8

Ca altădată un nou Moise te-ai arătat, că din muntele cel sfânt pogorându-te către poporul cel păcătos, le-ai sfărâmat ereticul așezământ și idolul pe care și l-au făcut, aruncându-l degrabă sub blestemul Sfinților Părinți, pe cei ce nu știau să cânte

calunniatori papisti;

Gioisci, tu che risollevi gli ingannati che si umiliano;

Gioisci, ferita che tormentă i latini eretici;

Gioisci, perdizione degli anatemi ingiusti;

Gioisci, luce divina dei persecutati a causa della giustizia;

Gioisci, guida e timoniere degli ortodossi;

Gioisci, degno abate dei monaci pii;

Gioisci, san Marco, gran confessore e difensore dell'Ortodossia!

Contacio 9

Non hai smesso, o padre, di scrivere lettere e insegnamenti pieni di Spirito Santo, in cui evidenziavi la evidenziando l'errore degli insegnamenti cattolici: per questo noi fedeli lodiamo Dio, cantando: Alleluia!

Ico 9

Hai scomunicato l'intera città di Costantinopoli, caduta nello stesso errore del papa di Roma, e il piccolo gregge che non ha scelto l'errore ha preso te come pastore, lodandoti con una sola voce:

Gioisci, stella che hai guidato gli increduli alla fede;

Gioisci, tu che hai illuminato il popolo;

Gioisci, vincitore di astuti inganni;

Gioisci, operatore di veri miracoli;

Gioisci, consolatore delle creature cadute;

Gioisci, colonna infuocata della fede;

lui Dumnezeu: Aliluia!

Icosul 8

Văzându-te fiii blestemului celui veșnic că nu te pleci hotărârilor lor, care nicidecum nu au putut a te pleca în vicleșuguri, au aruncat pricini nedrepte asupra ta, prin care în surghiun te-au trimis; iar poporul cel binecredincios departe de tine fiind, îți cântă:

Bucură-te, surpătorul ereticilor oști;

Bucură-te, înfricoșătorul netrebnicilor papistași hulitori;

Bucură-te, ridicătorul înșelaților ce se smeresc;

Bucură-te, rană mult chinuitoare latinilor eretici;

Bucură-te, pierzătorul anatemelor celor mincinoase;

Bucură-te, dumnezeiasca lumină a celor prizoniți pentru dreptate;

Bucură-te, povățuitor și cârmaci ortodocșilor;

Bucură-te, vrednic stareț al monahilor evlavioși;

Bucură-te, Sfinte Marcu, mare mărturisitor și apărător al ortodoxiei!

Condacul 9

Nu ai încetat, părinte, a scrie epistole și învățături care erau pline de Duh Sfânt, în care rătăcirea catoliceștilor învățături o arătai; pentru aceasta noi cei binecredincioși Îl lăudăm pe Dumnezeu,

Gioisci, tu che hai subito umiliazioni senza
piegarti;

Gioisci, fondamento della retta fede;

Gioisci, san Marco, gran confessore e
difensore dell'Ortodossia!

Contacio 10

Quando sei giunto in pellegrinaggio al santo
Monte Athos, i santi padri hanno avuto da Dio
notizia del tuo arrivo e tutti si sono rallegriati,
venendo con zelo a chiedere la tua
benedizione, e ti hanno reso testimonianza
come singolo vescovo ortodosso, glorificando
Dio con il canto: Alleluia!

Ico 10

I superiori del Monte Santo, giunti sull'isola di
Lemno ove eri in carcere, ti hanno posto
domande sulla retta fede, e ricevuta la tua
risposta ortodossa, subito tutte le lavre del
Monte Athos ti hanno rivolto un canto,
lodandoti così:

Gioisci, tu che ti sei purificato nella verginità;

Gioisci, tu che ti sei illuminato nelle lotte
ascetiche;

Gioisci, tu che con la confessione ti sei
perfezionato;

Gioisci, tu che hai visto chiaro con la mente
tramite l'esichia;

Gioisci, tu che hai purificato il cuore con la
preghieră;

Gioisci, tu che hai ubbidito alla voce della
coscienza;

Gioisci, poiché hai nutrito con lo spirito i sensi
del corpo;

cântându-I: Aliluia!

Icosul 9

Toată cetatea Bizanțului căzută la un gând
cu papa Romei o ai afurisit, iar mica turmă
ce nu s-a învoit cu neadevărul pe tine te-a
luat păstor, care cu un glas te laudă:

Bucură-te, stea ce ai condus pe
necredincioși la credință;

Bucură-te, cel prin care se luminează
norodul;

Bucură-te, izgonitorul de iscusite
vicleșuguri;

Bucură-te, făcător de nemincinoase minuni;

Bucură-te, mângâietor al căzutelor făpturi;

Bucură-te, stâlp de foc al credinței;

Bucură-te, cel ce neclintit ai pățimit
umilințe;

Bucură-te, temelia dreptei credințe;

Bucură-te, Sfinte Marcu, mare mărturisor
și apărător al ortodoxiei!

Condacul 10

În Sfântul Munte al Athonului venind spre
închinare, înștiințare de la Dumnezeu
primind sfinții părinți, de a ta venire toți s-
au bucurat, care cu sânguință, spre a primi
binecuvântare de la tine, un singur
arhiereu ortodox pe tine te mărturiseau,
slăvind pe Dumnezeu cu cântarea: Aliluia!

Icosul 10

Venind mai marele Sfântului Munte în insula
Lymnos unde erai întemnițat, cu întrebări te-

Gioisci, poich  non hai inquinato la tua anima;

Gioisci, san Marco, gran confessore e difensore dell'Ortodossia!

Contacio 11

Con quali lodo o parole si pu  raffigurare la gioia che hai causato ai fedeli in quei tempi di persecuzione, quando tutti, dopo Cristo Dio e la sua purissima Madre, si sono rivolti a te per aiuto, gridando a Dio: Alleluia!

Ico 11

Quando si sono intensificati i dolori e il corpo si   indebolito per il freddo e la fame,   caduta su di te una malattia che non ti ha lasciato sino alla fine, e per questo ti beatifichiamo:

Gioisci, tu che ci hai tratti dall'ombra delle passioni;

Gioisci, tu che ci hai condotti al porto spirituale;

Gioisci, tu che preghi per coloro che sono deboli nella fede;

Gioisci, insegnante di chi ama la verit  e la giustizia;

Gioisci, tu che consoli quelli che giacciono nell'umiliazione;

Gioisci, padre dei monaci che vivono nella sobriet ;

Gioisci, santo consigliere dei pii sacerdoti;

Gioisci, grande illuminatore dei vescovi ortodossi;

Gioisci, san Marco, gran confessore e difensore dell'Ortodossia!

a cercetat despre dreapta credin ,   primind r spunsul t u cel dreptm ritor,  ndat  toate lavrele din muntele Athonului  i-au viersuit c ntare, l ud ndu-te a a:

Bucură-te, cel ce prin feciorie te-ai cur  it;

Bucură-te, cel ce prin nevoie  te-ai luminat;

Bucură-te, că prin mărturisire te-ai des v r it;

Bucură-te, că prin isihie cu mintea ai văzut lămurit;

Bucură-te, că inima prin rugăciune  i-ai neprihănit;

Bucură-te, că de glasul con tiin ei ai ascultat;

Bucură-te, că sim turile trupesti cu duh le-ai adăpat;

Bucură-te, că sufletul nu  i-ai întinat;

Bucură-te, Sfinte Marcu, mare m rturisor  i apărător al ortodoxiei!

Condacul 11

Ce laude sau ce cuvinte pot zugrăvi bucuria pe care le-ai pricinuit-o celor drept-credincio i în vremurile acelea de prigoană, c nd toți, după Hristos Dumnezeu  i Preacurata Lui Maică, pe tine ajutor te-au agonisit, strig nd lui Dumnezeu: Aliluia!

Icosul 11

 nte indu-se relele chinuiri  i trupul sl bindu- i din pricina frigului  i fl m nzirii, ab tutu-s-a asupra ta boala ce nu te-a l sat

Contacio 12

Con quali lodi possiamo declamare le tue meraviglie, o Signore, che hai rafforzato la folla dei martiri che hanno sofferto sangue per il Figlio tuo, Cristo Gesù, per cui cantiamo: Alleluia!

Ico 12

Oggi al tuo beato transito, o padre santo, tutti vogliono ascoltare la tua ultima parola, e tu, come un vero servitore di Dio, hai lasciato detto che al tuo funerale non venga alcuno di quelli che sono caduti nella falsa fede, e che al tuo sepolcro non serva nessuno dei calunniatori latini, poi con letizia ha reso l'anima a Dio, ma noi ti cantiamo:

Gioisci, poiché questo è per te un giorno di gioia;

Gioisci, poiché Cristo ti ha dato il regno dei cieli;

Gioisci, poiché molti miracoli avvengono alla tua tomba;

Gioisci, gioia di chi ama la pura verità;

Gioisci, venerabile padre illuminato dall'amore;

Gioisci, sole che mai tramonti;

Gioisci, pietra d'inciampo degli apostati di oggi;

Gioisci, tu che ci innalzi sul fondamento della fede ortodossa;

Gioisci, san Marco, gran confessore e difensore dell'Ortodossia!

Contacio 13

O San Marcio degno di ogni lode, ricevi

până în sfârșit, pentru care te fericim cu unele ca acestea:

Bucură-te, cel ce din umbra patimilor ne-ai scos;

Bucură-te, că la liman duhovnicesc ne-ai adus;

Bucură-te, rugător pentru cei neiscușiți în credință;

Bucură-te, dascăl celor iubitori de adevăr întru dreptate;

Bucură-te, mângâietor celor ce zac întru umilințe;

Bucură-te, părinte al monahilor celor ce petrec în trezvie;

Bucură-te, sfânt povățuitor al preoților cuvioși;

Bucură-te, mare luminător al ierarhilor ortodocși;

Bucură-te, Sfinte Marcu, mare mărturisitor și apărător al ortodoxiei!

Condacul 12

Cu ce laude vom ritorisi minunile Tale,
Doamne, Care ai întărit mulțimea
mucenicilor ce au pățimit până la sânge
pentru iubitul Tău Fiu, Iisus Hristos, de nu
vom cânta: Aliluia!

Icosul 12

Astăzi la fericitul tău sfârșit, părinte sfinte,
toți doresc să audă cuvântul tău cel de pe
urmă, iar tu, ca un adevărat slujitor al lui
Dumnezeu, poruncă ai lăsat ca la a ta
îngropare nici unul să nu vină din cei căzuți

queste poche lodi che ti offriamo con cuori
umili, abbi misericordia di noi che ci gettiamo
davanti a te in umile preghiera: affrettati ad
aiutarci, poiché sono sorte indicibili
persecuzioni e sofferenze, affinché insieme a
te possiamo cantare a Dio: Alleluia! (*Questo
contacio si ripete 3 volte*)

Si ripetono il Contacio 1 e l'Ico 1.

în reaua credință, și nici la al tău mormânt
să nu slujească nimeni din latinii cei
hulitori, apoi cu veselie sufletul l-ai dat lui
Dumnezeu, iar noi îți cântăm:

Bucură-te, că această zi este de bucurie
pentru tine;

Bucură-te, că Hristos ți-a dat cereasca
împărăție;

Bucură-te, că multe minuni se fac la al tău
mormânt;

Bucură-te, bucuria iubitorilor de adevăr
curat;

Bucură-te, preacuvios părinte de dragoste
luminat;

Bucură-te, soare care niciodată nu apui;

Bucură-te, piatră de poticnire apostatilor de
azi;

Bucură-te, cel ce pe temeiul credinței
ortodoxe ne înalți;

Bucură-te, Sfinte Marcu, mare mărturisitor
și apărător al ortodoxiei!

Condacul 13

O, întru tot lăudate Sfinte Marcu, primește
aceste puține laude ce le aducem din inimi
smerite și te milostivește spre noi, cei ce
cădem cu smerită rugăciune către tine;
grăbește spre a ne ajuta, căci ridicatu-s-au
prigoniri și dureri negrăite, ca dimpreună
cu tine să cântăm lui Dumnezeu: Aliluia!
(*Acest condac se zice de trei ori*)

Apoi se zic iarăși Icosul 1 și Condacul 1.

